

**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 июня 2013 года № 632

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан «О ратификации Соглашения между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам».

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

*С. Ахметов*

Проект

**ЗАКОН**

**РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН О ратификации Соглашения между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам**

Ратифицировать Соглашение между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам, совершенное в Тегеране 6 октября 1999 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*П р о е к т*

*казахстанской ноты*

Министерство иностранных дел Республики Казахстан свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Исламской Республики Иран и имеет честь **с о о б щ и т ь** **с л е д у ю щ е е .**

В ходе подготовки к ратификации обнаружены ошибки технического характера в текстах на казахском и русском языках Соглашения между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам, совершенного в городе Тегеран 6 октября 1999 года.

В этой связи казахстанская Сторона имеет честь предложить внести в него исправления, изложив текст указанного Соглашения на казахском и русском языках в следующей редакции:

## **Соглашение между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам**

Республика Казахстан и Исламская Республика Иран, далее именуемые Договаривающиеся Стороны, придавая важное значение развитию сотрудничества в области оказания правовой помощи по гражданским и уголовным делам, согласились о нижеследующем:

### **Часть первая**

#### **Общие положения Статья 1**

##### **Правовая защита**

1. Граждане одной Договаривающейся Стороны пользуются на территории другой Договаривающейся Стороны в отношении своих личных и имущественных прав такой же правовой защитой, как и граждане этой другой Договаривающейся Стороны.

2. Граждане одной Договаривающейся Стороны имеют право свободно и беспрепятственно обращаться в суды, прокуратуру, органы юстиции (далее именуемые «учреждения юстиции») и в иные учреждения другой Договаривающейся Стороны, к компетенции которых относятся гражданские и уголовные дела, могут выступать в них, возбуждать ходатайства, предъявлять иски и осуществлять иные процессуальные действия на тех же условиях, как и собственные граждане.

3. Положения настоящей статьи относятся также и к юридическим лицам, которые созданы в соответствии с законодательством одной из Договаривающихся Сторон.

#### **Статья 2**

##### **Правовая помощь**

Учреждения юстиции, а также иные учреждения Договаривающихся Сторон, к компетенции которых относятся рассмотрение гражданских и уголовных дел, оказывают взаимно правовую помощь по гражданским и уголовным делам в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

## **Статья 3**

### **Объем правовой помощи**

Правовая помощь охватывает выполнение процессуальных действий, предусмотренных законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны, в частности, допрос сторон, потерпевших, обвиняемых и подсудимых, свидетелей, экспертов, проведение экспертиз, судебного осмотра, передачу вещественных доказательств, признание и исполнение судебных решений по гражданским делам, вручение и пересылку документов, предоставление по просьбе другой Договаривающейся Стороны сведений о судимости обвиняемых.

## **Статья 4**

### **Порядок сношений**

При оказании правовой помощи учреждения Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через Министерство юстиции, а по уголовным делам - Генеральную прокуратуру Республики Казахстан, с одной стороны, и Министерство юстиции Исламской Республики Иран, с другой стороны.

## **Статья 5**

### **Язык**

Поручения об оказании правовой помощи составляются на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны с приложением заверенного перевода всех документов на государственном языке другой Договаривающейся Стороны или на английском языке.

## **Статья 6**

### **Оформление документов**

Документы, направляемые учреждениями юстиции и иными учреждениями в порядке оказания правовой помощи, должны быть удостоверены печатью компетентного органа.

## **Статья 7**

### **Форма поручения об оказании правовой помощи**

В поручении об оказании правовой помощи должно быть указано:

- 1) наименование запрашивающего учреждения;
- 2) наименование запрашиваемого учреждения;
- 3) наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;

4) имена, фамилии и отчества сторон, обвиняемых, потерпевших, подсудимых или осужденных, их гражданство, профессия и постоянное местожительство или место п р е б ы в а н и я ;

5) фамилия, инициалы и адреса их законных представителей;

6) описание фактических обстоятельств совершенного преступления, время совершенного преступления, юридическая квалификация;

7) содержание поручения.

## **Статья 8**

### **Порядок исполнения**

1. При исполнении поручения об оказании правовой помощи учреждение юстиции, к которому обращено поручение, применяет законодательство своего государства. Однако по просьбе учреждения, от которого исходит поручение, оно может применять процессуальные нормы Договаривающейся Стороны, от которой исходит поручение, если они не противоречат законодательству его государства.

2. Если учреждение юстиции, к которому обращено поручение, некомпетентно его исполнить, оно пересылает поручение компетентному учреждению и уведомляет об этом учреждение, от которого исходит поручение.

3. В случае получения соответствующего ходатайства учреждение юстиции, к которому обращено поручение, уведомляет учреждение, от которого исходит поручение, о времени и месте исполнения поручения.

4. После получения поручения учреждение юстиции, к которому обращено поручение, направляет исполненные документы учреждению, от которого исходит поручение; в том случае, если правовая помощь не могла быть оказана, оно возвращает поручение и уведомляет об обстоятельствах, которые препятствуют его исполнению.

## **Статья 9**

### **Вручение документов**

1. Запрашиваемое учреждение осуществляет вручение документов в соответствии с правилами, действующими в его государстве, если вручаемые документы составлены на его языке или снабжены заверенным переводом. В тех случаях, когда документы составлены не на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны или не снабжены переводом, они вручаются получателю, если он согласен добровольно их принять.

2. В поручении о вручении должны быть указаны точный адрес получателя и наименование вручаемого документа. Если указанный в поручении о вручении адрес оказался неполным или неточным, запрашиваемое учреждение в соответствии с законодательством своего государства принимает меры для установления точного адреса.

## **Статья 10**

### **Подтверждение вручения документов**

Подтверждение вручения документов оформляется в соответствии с правилами, действующими на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны. В подтверждении должны быть указаны время и место вручения, а также лицо, которому вручен документ.

## **Статья 11**

### **Вручение документов и допрос граждан через дипломатические представительства или консульские учреждения**

Договаривающиеся Стороны имеют право вручать документы и допрашивать собственных граждан через свои дипломатические представительства или консульские учреждения. При этом не могут применяться меры принудительного характера.

## **Статья 12**

### **Вызов за границу свидетеля или эксперта**

1. Если в ходе предварительного следствия или судебного рассмотрения на территории одной Договаривающейся Стороны возникнет необходимость в личной явке свидетеля или эксперта, находящегося на территории другой Договаривающейся Стороны, то следует обратиться к соответствующему органу этой Договаривающейся Стороны с поручением о вручении повестки.

2. Повестка не может содержать санкции на случай неявки вызываемого.

3. Свидетель или эксперт, который, независимо от его гражданства, добровольно явился по вызову в соответствующий орган другой Договаривающейся Стороны, не может быть на территории этой Договаривающейся Стороны привлечен к уголовной или административной ответственности, взят под стражу или подвергнут наказанию в связи с каким-либо деянием, совершенным до пересечения ее государственной границы. Такое лицо не может быть также привлечено к уголовной или административной ответственности, взято под стражу или подвергнуто наказанию в связи с его показаниями или заключениями в качестве свидетеля или эксперта, либо в связи с деянием, являющимся предметом разбирательства.

4. Свидетель или эксперт этой привилегией не пользуется, если он в течение 15 дней с момента уведомления его о том, что его присутствие не является необходимым, не покинет территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны. В этот срок не засчитывается время, в течение которого свидетель или эксперт не мог покинуть территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны по независящим от него

о б с т о я т е л ь с т в а м .

5. Свидетели и эксперты, явившиеся по вызову на территорию другой Договаривающейся Стороны, имеют право на возмещение вызвавшим их органом расходов, связанных с проездом и пребыванием за границей, а также на возмещение неполученной за дни отвлечения от работы заработной платы; эксперты, кроме того, имеют право на вознаграждение за проведение экспертизы. В повестке должно быть указано, на какие виды выплат имеют право вызванные лица; по их ходатайству Договаривающаяся Сторона, от которой исходит повестка, выплачивает аванс на покрытие соответствующих расходов.

6. Лицо, вызванное на основании поручения о правовой помощи в учреждение запрашивающей Договаривающейся Стороны в качестве свидетеля или эксперта, вправе отказаться от дачи показаний или выполнения иных функций, если право или обязанность отказаться предусмотрены законодательством запрашиваемой или запрашивающей Договаривающейся Стороны. Учреждения юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны должны в случае необходимости приложить к просьбе справку о законодательстве, касающемся вышеупомянутых права и обязанности.

## **Статья 13**

### **Действительность документов**

1. Документы, заверенные печатью, которые были составлены или засвидетельствованы на территории одной из Договаривающихся Сторон учреждением юстиции, судом или официальным лицом (постоянным переводчиком, экспертом) в пределах их компетенции и по установленной форме принимаются на территории другой Договаривающейся Стороны без какого-либо иного удостоверения.

2. Документы, которые на территории одной Договаривающейся Стороны рассматриваются как официальные, на территории другой Договаривающейся Стороны пользуются силой официальных документов.

## **Статья 14**

### **Расходы, связанные с оказанием правовой помощи**

Расходы, связанные с оказанием правовой помощи, оплачиваются запрашиваемой Договаривающейся Стороной.

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона не требует у запрашивающей Договаривающейся Стороны выплат расходов, связанных с оказанием правовой помощи.

## **Статья 15**

### **Предоставление информации**

Министерства юстиции Договаривающихся Сторон предоставляют друг другу по просьбе информацию о действующем или действовавшем в их государстве законодательстве и о вопросах его применения учреждениями юстиции.

## **Статья 16**

### **Бесплатная правовая помощь**

Гражданам одной Договаривающейся Стороны в судах и иных учреждениях другой Договаривающейся Стороны оказывается бесплатная юридическая помощь и обеспечивается бесплатное судопроизводство на тех же основаниях и с теми же преимуществами, как и собственным гражданам.

## **Статья 17**

### **Пересылка свидетельств о регистрации актов гражданского состояния и других документов**

Договаривающиеся Стороны обязуются пересылать друг другу по просьбе по дипломатическим каналам без перевода и бесплатно свидетельства о регистрации актов гражданского состояния и другие документы (об образовании, о работе и другие), которые касаются личных прав и имущественных интересов граждан другой Договаривающейся Стороны.

## **Статья 18**

### **Отказ в правовой помощи**

Правовая помощь не оказывается, если ее оказание может нанести ущерб суверенитету или безопасности либо противоречит основным принципам законодательства запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

## **Часть вторая**

### **Специальные положения РАЗДЕЛ 1**

### **ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ И ПРАВОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ ПО ГРАЖДАНСКИМ ДЕЛАМ** **Статья 19**

### **Освобождение от судебных расходов**

Граждане одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны освобождаются от уплаты судебных расходов на тех же основаниях и в том же объеме, как и граждане данного государства.

## **Статья 20**

### **Выдача документов о личном, семейном и имущественном положении**

1. Документ о личном, семейном и имущественном положении, необходимый для получения разрешения на освобождение от уплаты судебных расходов, выдается компетентным органом Договаривающейся Стороны, на территории которой заявитель имеет местожительство или местопребывание.

2. Если заявитель не имеет местожительства и местопребывания на территории Договаривающихся Сторон, то достаточно документа, выданного или заверенного дипломатическим представительством или консульским учреждением его государства.

3. Ходатайство об освобождении от уплаты судебных расходов может быть передано непосредственно или через компетентный суд Договаривающейся Стороны, гражданином которой является заявитель. Данный суд пересылает ходатайство вместе с другими документами, представленными заявителем, суду другой Договаривающейся Стороны в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением.

4. Суд, выносящий решение по ходатайству об освобождении от уплаты судебных расходов, может запросить у органа, выдавшего документ, дополнительное разъяснение.

## **Статья 21**

### **Компетенция судов**

1. Если настоящий Договор не устанавливает иного, суды каждой из Договаривающихся Сторон компетентны рассматривать гражданские дела, если ответчик имеет на ее территории местожительство. По искам к юридическим лицам они компетентны, если на территории данной Договаривающейся Стороны находится орган управления, представительство либо филиал юридического лица.

2. Суды Договаривающихся Сторон рассматривают дела в других случаях, если об этом имеется письменное соглашение Сторон. При наличии такого соглашения суд прекращает производство по делу по заявлению ответчика, если такое заявление подано до представления возражений по существу иска. Исключительная компетенция судов не может быть изменена соглашением Договаривающихся Сторон.

3. В случае возбуждения производства по делу между теми же сторонами о том же предмете и по тому же основанию в судах обеих Договаривающихся Сторон, компетентных в соответствии с настоящим Соглашением, суд, который возбудил дело позднее, прекращает производство. При выявлении неподсудности дела данному суду,

который первым возбудил производство по делу, суд другой Договаривающейся Стороны может возобновить производство.

## **Статья 22**

### **Правоспособность и дееспособность**

1. Дееспособность физического лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.
2. Правоспособность юридического лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой оно учреждено.

## **Статья 23**

### **Признание ограниченно дееспособным или недееспособным**

1. При признании лица ограниченно дееспособным либо недееспособным применяется законодательство и компетенция учреждения той Договаривающейся Стороны, гражданином которой является данное лицо.
2. Если учреждение одной из Договаривающихся Сторон установит, что имеются основания для признания ограниченно дееспособным либо недееспособным гражданина другой Договаривающейся Стороны, местожительство или местопребывание которого находится на территории этой Договаривающейся Стороны, то оно уведомляет об этом соответствующие учреждения другой Договаривающейся Стороны. Если учреждение, уведомленное таким путем, заявит, что оно предоставляет право выполнить дальнейшие действия учреждению местожительства или местопребывания данного лица либо не выскажется в трехмесячный срок, то учреждение местожительства или местопребывания этого лица может вести дело по признанию его ограниченно дееспособным либо недееспособным в соответствии с законами своего государства, если основания для этого предусматриваются также законодательством той Договаривающейся Стороны, гражданином которой является данное лицо. Решение о признании ограниченно дееспособным либо недееспособным должно быть направлено соответствующему учреждению другой Договаривающейся Стороны.
3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи также применяются при отмене ограничения дееспособности лица либо признании его дееспособным.

## **Статья 24**

### **Порядок принятия мер по защите лица или его имущества**

В случаях, не терпящих отлагательства, учреждение местожительства или местопребывания лица, подлежащего признанию ограниченно дееспособным либо

недееспособным и являющегося гражданином другой Договаривающейся Стороны, может само принять меры, необходимые для защиты данного лица или его имущества. Распоряжения, принятые в связи с данными мерами, следует направить через дипломатические и консульские представительства соответствующему учреждению Договаривающейся Стороны, гражданином которой является данное лицо. Данные распоряжения подлежат отмене, если учреждением данной Договаривающейся Стороны будет установлено иное.

## **Статья 25**

### **Признание безвестно отсутствующим, объявление умершим и установление факта смерти**

1. По делам о признании безвестно отсутствующим и объявлении умершим или об установлении факта смерти компетентны учреждения той Договаривающейся Стороны, гражданином которой являлось лицо в то время, когда оно по последним сведениям б ы л о в ж и в ы х .

2. Учреждения одной Договаривающейся стороны могут признать гражданина другой Договаривающейся Стороны безвестно отсутствующим или умершим, а также установить факт его смерти по ходатайству лиц, проживающих на ее территории, если их права и интересы основаны на законодательстве этой Договаривающейся Стороны.

3. В случаях, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, учреждения Договаривающихся Сторон применяют законодательство своего государства.

## **Статья 26**

### **Заключение брака**

1. Условия и форма заключения брака определяются для каждого из лиц, вступающих в брак, законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является данное лицо. Кроме того, должны быть соблюдены требования законодательства Договаривающейся Стороны, на территории которой заключается брак, в отношении препятствий к заключению брака.

2. Форма заключения брака определяется законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой заключается брак.

## **Статья 27**

### **Усыновление (удочерение) и защита детей, лишенных опекунов**

1. По вопросам усыновления (удочерения) и защиты детей, лишенных опекунов, действует законодательство Договаривающейся Стороны, гражданином которой является ребенок. В иных случаях применяются положения настоящего Соглашения.

2. Если ребенок является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, а усыновитель - гражданином другой Договаривающейся Стороны, то при усыновлении (удочерении) или его отмене надлежит получить согласие ребенка, если это требуется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является, его законного представителя и компетентного государственного органа данной Договаривающейся Стороны.

## **Статья 28**

### **Компетенция по внесению решения об усыновлении (удочерении)**

Принимать решения об усыновлении (удочерении) компетентно учреждение Договаривающейся Стороны, гражданином которой является усыновитель.

## **Статья 29**

### **Опека и попечительство**

По делам об опеке и попечительстве над гражданами Договаривающихся Сторон, поскольку настоящим Соглашением не предусматривается иное, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, гражданином которой является опекаемое лицо.

## **Статья 30**

### **Порядок принятия мер по опеке**

Если опекаемое лицо обладает имуществом на территории другой Договаривающейся Стороны, компетентный орган, той стороны на которой находится имущество, должны принять меры по защите интересов опекаемого лица и немедленно известить компетентные органы заинтересованной стороны о принятых мерах.

## **Статья 31**

### **Порядок передачи опеки и попечительства**

1. Согласно пункту 1 статьи 29 настоящего Соглашения компетентный орган опеки и попечительства может передать опеку или попечительство соответствующим органам другой Договаривающейся Стороны, если место жительства и пребывания либо имущество опекаемого или состоящего под попечительством лица находится в этом государстве. Передача действительна лишь в том случае, если запрашиваемый орган даст согласие принять опеку или попечительство и известит об этом запрашивающий

о р г а н .

2. Орган, который принял опеку или попечительство, осуществляет их в соответствии с законодательством своего государства.

## **Имущественные правоотношения Статья 32**

### **Право собственности**

1. Право собственности на недвижимое имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится недвижимое имущество .

2. Право собственности на транспортные средства, подлежащие внесению в государственные реестры, определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлена регистрация транспортного средства.

3. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имущество находилось в момент, когда имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием возникновения или прекращения такого права .

4. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество, являющееся предметом сделки, определяются по законодательству места совершения сделки, если иное не предусмотрено соглашением сторон.

## **Статья 33**

### **Форма сделки**

1. Форма сделки определяется по законодательству места ее совершения.

2. Форма сделки по поводу недвижимого имущества и права на него определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится такое имущество.

## **Статья 34**

### **Возмещение вреда**

1. Обязательства о возмещении вреда, кроме вытекающих из договора и других правомерных действий, определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда.

2. По делам, упомянутым в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, компетентен суд Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда.

Потерпевший может предъявить иск также в суд Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет местожительство ответчик.

## **Наследование Статья 35**

### **Право наследования**

1. Право наследования имущества гражданами Договаривающихся Сторон регулируется законодательством того государства, гражданином которой является наследодатель.

2. Право собственности и другие права, касающиеся недвижимого имущества, регулируются законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой находится имущество.

## **Статья 36**

### **Выморочное имущество**

1. Если по законодательству Договаривающихся Сторон наследственное имущество как выморочное (наследуемое государством по закону) переходит в собственность государства, то движимое имущество передается государству как выморочное (наследуемое государством по закону), гражданином которого на момент смерти являлся наследодатель.

2. Недвижимое имущество переходит в собственность государства, на территории которого оно находится.

## **Статья 37**

### **Форма завещания**

Форма завещания определяется законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой было составлено завещание. Это положение применяется и в отношении отмены завещания.

## **Статья 38**

### **Компетентность по делам о наследовании**

1. Производство по делам о наследовании движимого имущества, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи, ведут учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой наследодатель имел последнее постоянное местожительство.

2. Учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой наследодатель не имел постоянного местожительства, могут вести производство по делу о

наследовании в случае, если, во-первых, на территории этой Стороны находится движимое наследственное имущество, во-вторых, один из наследников или его законный представитель при согласии остальных подаст заявление о рассмотрении составленного завещания.

3. Производство по делам о наследовании недвижимого имущества ведут учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой находится данное имущество.

4. Положения настоящей статьи применяются, соответственно, к спорам по делам о наследовании.

## **Статья 39**

### **Меры по охране наследства**

1. Органы одной Договаривающейся Стороны принимают согласно законодательству своего государства меры, необходимые для охраны наследственного имущества, находящегося на ее территории, оставленного гражданином другой Договаривающейся Стороны.

2. Органы, ответственные за принятие мер по охране наследства, после смерти гражданина другой Договаривающейся Стороны обязаны немедленно уведомить дипломатическое представительство этой другой Договаривающейся Стороны о смерти наследодателя и о лицах, заявивших о своих правах на наследство, об известных им обстоятельствах, касающихся лиц, имеющих право на наследство, и о месте их пребывания, о наличии завещания, о размере и стоимости наследства, а также о том, какие приняты меры по охране наследства.

3. По требованию дипломатического представительства или консульского учреждения ему передается наследственное движимое имущество и документы умершего.

## **Статья 40**

### **Компетенция дипломатического представительства или консульского учреждения по делам о наследстве**

Дипломатическое представительство или консульское учреждение одной из Договаривающихся Сторон имеет право представлять интересы граждан этой Договаривающейся Стороны по вопросам наследования перед органами другой Договаривающейся Стороны без особой доверенности, если данные граждане из-за отсутствия или по другим уважительным причинам не в состоянии своевременно защищать свои права и интересы и не назначили уполномоченного.

## **Статья 41**

### **Компетенция дипломатического представительства или консульского учреждения в отношении вещей умершего**

Если гражданин одной Договаривающейся Стороны умер во время поездки на территории другой Договаривающейся Стороны, где он не имел постоянного местожительства, то находившиеся при нем вещи по описи передаются дипломатическому представительству или консульскому учреждению Договаривающейся Стороны, гражданином которой был умерший.

## **Статья 42**

### **Выдача наследства**

1. Если движимое наследственное имущество или денежная сумма, вырученная от продажи движимого или недвижимого наследственного имущества, подлежит после окончания наследственного производства передаче наследникам, местожительство или местопребывание которых находится на территории этой другой Договаривающейся Стороны, то наследственное имущество или вырученная денежная сумма передается дипломатическому представительству или консульскому учреждению этой Договаривающейся Стороны.

2. Учреждение, компетентное по делам о наследовании, дает распоряжение о выдаче наследственного имущества дипломатическому представительству или консульскому учреждению.

3. Это имущество может быть передано наследникам, если:

- а) все требования кредиторов наследодателя, заявленные в срок, установленный законодательством Договаривающейся Стороны, где находится наследственное имущество, оплачены или обеспечены;
- б) уплачены или обеспечены все связанные с наследованием сборы;
- в) компетентные учреждения дали, если это необходимо, разрешение на вывоз наследственного имущества;
- г) перевод денежных сумм производится в соответствии с действующим на территориях Договаривающихся Сторон законодательством.

## **Признание и исполнение решений Статья 43**

### **Признание и исполнение решений по гражданским и уголовным делам в части возмещения ущерба**

1. Договаривающиеся Стороны взаимно признают и исполняют вступившие в законную силу решения учреждений юстиции по гражданским делам, а также

приговоры в части возмещения ущерба, причиненного преступлением.

2. На территориях Договаривающихся Сторон признаются также без специального производства решения органов опеки и попечительства, органов РАГС (регистрация актов гражданского состояния) и других учреждений по гражданским и семейным делам, не требующие по своему характеру исполнения.

## **Статья 44**

### **Рассмотрение ходатайств о разрешении исполнения решений**

1. Рассмотрение ходатайств о разрешении исполнения решений входит в компетенцию судов Договаривающихся Сторон, на территории которой должно быть осуществлено исполнение.

2. Ходатайство о разрешении исполнения решения подается в суд. Суд, рассмотрев ходатайство и приложенные доказательства выносит решение принятия или отклонения ходатайства, указав причину отклонения или в случае несогласия истца с решением суда передает ходатайство в апелляционный суд.

3. Реквизиты ходатайства определяются законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено исполнение.

## **Статья 45**

### **Документы прилагаемые к ходатайству о разрешении исполнения**

К ходатайству о разрешении исполнения необходимо приложить:

1) заверенную судом копию решения, официальный документ о вступлении решения в законную силу, если это не следует из текста самого решения, а также справку о его исполнении, если решение ранее было исполнено частично на территории Договаривающейся Стороны;

2) документ, из которого следует, что ответчику, не принявшему участие в процессе, было своевременно и в надлежащей форме хотя бы один раз вручено извещение о вызове в суд;

3) заверенные переводы документов, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

## **Статья 46**

### **Компетенции суда по запросу объяснения при выдаче разрешения на исполнение**

Если у суда при выдаче разрешения на исполнение возникнут сомнения, он может запросить у лица, возбудившего ходатайство об исполнении решения, объяснения, а также опросить должника по существу ходатайства и в случае необходимости затребовать разъяснения у суда, вынесшего решение.

## **Статья 47**

### **Порядок исполнения решений**

Порядок исполнения решений регулируется законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено исполнение.

## **Статья 48**

### **Судебные расходы, связанные с исполнением решений**

В отношении судебных расходов, связанных с исполнением, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, на территории которой решения должны быть приведены в исполнение.

## **Статья 49**

### **Отказ в признании и исполнении судебных решений**

В признании судебного решения или в разрешении его исполнения может быть о т к а з а н о :

1) если ответчик или его законный представитель по делу не приняли участия в процессе вследствие того, что им или их представителю не был своевременно и надлежащее вручен вызов в суд;

2) если по тому же правовому спору между теми же сторонами на территории Договаривающейся Стороны, где должно быть признано и исполнено решение, было уже ранее вынесено вступившее в законную силу решение или, если учреждением юстиции этой Договаривающейся Стороны, было ранее возбуждено производство по данному делу;

3) если согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой решение должно быть признано и исполнено, дело относится к исключительной компетенции ее учреждений.

## **Статья 50**

### **Применение статей Соглашения к мировым соглашениям**

Положения статей 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 настоящего Соглашения о судебных решениях применяются и к мировым соглашениям, утвержденным судом.

## **РАЗДЕЛ 2**

### **ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ Статья 51**

#### **Присутствие при оказании правовой помощи по уголовным делам**

Представители одной из Договаривающихся Сторон могут с согласия другой Договаривающейся Стороны присутствовать при выполнении поручения об оказании правовой помощи по уголовным делам другой Договаривающейся Стороной.

## **Статья 52**

### **Сведения о судимости**

Договаривающиеся Стороны предоставляют друг другу по просьбе сведения о судимости лиц, осужденных ранее их судами, если эти лица привлекаются к уголовной ответственности на территории запрашивающей Договаривающейся Стороны.

## **Статья 53**

### **Сведения о приговорах**

Договаривающиеся Стороны будут ежегодно сообщать друг другу сведения о вступивших в законную силу приговорах, вынесенных судами Договаривающейся Стороны в отношении граждан другой Договаривающейся Стороны.

## **Часть третья**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ Статья 54**

#### **Вступление в действие настоящего Соглашения**

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день после обмена ратификационными грамотами Договаривающихся Сторон.

## **Статья 55**

### **Разрешение споров, связанных с реализацией настоящего Соглашения**

Споры, которые могут возникнуть во время реализации настоящего Соглашения, решаются Договаривающимися Сторонами путем прямых переговоров или по дипломатическим каналам.

## **Статья 56**

### **Срок действия настоящего Соглашения**

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующий пятилетний срок, если одна из Договаривающихся Сторон не денонсирует его, уведомив об этом письменно и по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за шесть месяцев до даты истечения срока его действия.

Совершено в городе Тегеране 6 октября 1999 года, что соответствует 14 мехра 1378 г. Солнечной Хиджры, в двух экземплярах, каждый на казахском, фарси, русском и английском языках, причем при разногласиях сторон, языком толкования настоящего Соглашения является английский язык.

*За Республику Казахстан*

*За Исламскую Республику*

*Иран»*

В случае согласия иранской Стороны с вышеизложенными предложениями, указанные исправления будут считаться внесенными в тексты казахстанского и иранского альтернатив упомянутого Соглашения на казахском и русском языках в порядке, установленном пунктом 1 «b» статьи 79 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года, и предлагает считать настоящую ноту и ответную ноту Министерства иностранных дел Исламской Республики Иран неотъемлемыми частями данного Соглашения.

Министерство иностранных дел Республики Казахстан пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Исламской Республики Иран уверения в своем высоком уважении.